

Fakahinohino ki hono Faka'aonga'i

Faka'aonga'i 'o e hina tafenga 'ea pe ko e sipeisa (spacer) pe ko e kau'i pamu

Kapau 'oku ke ngāue'aki ha pamu (inhaler) mo hano mita fua, 'e tokoni 'a e sipeisa ke hū kotoa 'a e faito'o ki ho ma'ama'a 'o ma'u ai ha ola 'oku lelei ange. 'E 'ikai fiema'u ha sipeisa ia ki he pamu pauta (dry powder inhalers).

Faka'aonga'i ma'u pe 'a e sipeisa 'i ho'o ngāue'aki 'a e pamu 'oku fai'aki 'a hono ta'ofi pe faka'ehi'ehi (preventer). 'E ma'u atu ta'etotongi ia mei he neesi 'a e pe ko e tokotaha tauhi 'i he kiliniki.

1. Lulu'i 'a e pamu (pukepuke ke tu'utonu).
2. Fakahū 'a e mui'i pamu ki he ava 'o e sipeisa.
3. Fakahū ki ho ngutu 'o puke ma'u 'aki 'a ho loungutu, pea ke lomi'i tu'o taha 'a e pamu.
4. Toutou komo māmālie ki loto mo tukuanage ki tu'a tu'o 4-6. 'Oua na'a ke to'o 'a e sipeisa mei ho ngutū lolotonga 'a ho'o mānava'aki ia.
PE ko ho'o mihi'i māmālie ki loto 'o puke fakamānavaloloe 'i ha sekoni 'e 10.
5. Fa'ifa'itaki ki he sitepu 1 ki he 4 'i ho'o ngāue'aki 'a e pamū he kaha'u.

Ko hono fufulu 'o e sipeisa

Fufulu 'a e sipeisa 'aki ha vai māmāfana mo e koa fuluipu tu'o 1 he uike.

'Oua na'a ke holomātu'u, tuku pe ke momoa lelei ke 'oua na'a pipiki e faito'o he sipeisa kae lava ke hū kotoa ki he ma'ama'a.



'Oku 'osi fakahoko 'a e fakahinohino ko'eni ke 'ilo ki ai 'a e neesi pe ko e tokotaha 'oku ne tokanga'i koe 'i he kiliniki pea ke tokoni ia ke faito'o 'aki 'a ho'o hela. Ko e fakahinohino eni ke tauhi'aki 'a ho'o helá 'o fai atu ki he kaha'u, 'o fakamahino atu 'a e me'a ke fai lototonga 'a ho'o nonga, puke pe ko ha fiema'u fakavave fakatu'upakē.

Fakahoko ki he neesi pe ko e tokotaha 'oku ne tokanga'i koe 'i he kiliniki kapau 'oku 'i ai ha'o fehu'i fekau'aki mo e fakahinohino ko'eni.

MANATU'I:

- Muimui pea fakafo'ou (update) ma'u pe 'a ho'o Fakahinohino
- Manatu'i ke 'oua na'a 'osi pe maha 'a e pamu pe 'osi fakalaka atu he taimi na'e tonu ke 'osi ki ai (out of date) 'a hono faka'aonga'i
- Muimui pau ki he tu'utu'uni 'oku 'oatu fakataha mo ho'o faito'o
- Fakapapau'l 'oku ke 'alu holo ma'u pe mo ho'o pamu fakanonga fakavavevave (reliever)
- Toutou vakai ki he toketā pe neesi ke vakai'i pe 'oku tonu pe 'a e founa 'oku faka'aonga'i 'aki 'a e pamu.

'Alu ki he toketā ke fai ho huhu malu'i fulū 'i Ma'asi 'o e ta'u kotoa pe.



cardiacandrespiratory.org.nz



TU'UNGA HONO 4

Fakahinohino 'a e Founa Tauhi mo e Faito'o ho'o Hela

'Oku 'osi fakahoko 'a e fakahinohino ko'eni ke 'ilo ki ai 'a e neesi pe ko e tokotaha 'oku ne tokanga'i koe 'i he kiliniki pea ke tokoni ia ke faito'o 'aki 'a ho'o hela. Ko e fakahinohino eni ke tauhi'aki 'a ho'o helá 'o fai atu ki he kaha'u, 'o fakamahino atu 'a e me'a ke fai lototonga 'a ho'o nonga, puke pe ko ha fiema'u fakavave fakatu'upakē.

Ko e Fakahinohino Faito'o Hela eni ma'a:

Ke ke 'ilo 'a e ngaahi faka'ilonga 'o e mahaki hela...

Ke ke 'ilo 'a taimi mo e founa ke faka'aonga'i ai 'a ho'o fairo'o.....

ONGO'INONGA
MOSA I PE

'Oku malava ke matauhi lelei 'a ho'o hela 'i he

- 'Ikai ke 'asi e ngaahi faka'ilonga hela 'i ha ngaahi 'aho lahi (fakatau e mānava, mano'ono'o e fatafata, tale pe nounou e mānava)
- 'Oku 'ikai te ke tale pe fakatau e mānava he po'uli
- 'Oku lava pe 'o fai ho'o ngaahi ngāue angamaheni mo fakamālohisino tau'atāina mo fiemālie
- Lahi e ngaahi 'aho 'oku 'ikai ke fiema'u 'a e pamu fakanonga fakavavevave

Ko e fua 'o ho'o mānava
'oku laka hake 'i he

**Pamu ke tauhi
pe faka'ehi'ehi
(preventer)**

[hingoa]

**Pamu fakanonga
fakavavevave**

[hingoa]

pamu 'o mānava'aki ki loto
he pongipongi kotoa pe

pamu 'o mānava'aki ki
loto he po kotoa pe

pamu 'o mānava'aki ki loto 'i
hono fiema'u ke fakanonga 'a
e ngaahi faka'ilonga 'o e hela

To'oto'o ma'u pe 'a ho'o pamu fakanonga fakavavevave.

Ngaahi fairo'o kehe

FAKA'AU KE TOE
FAKALALAHIANGE

**Fakatokanga: 'oku faka'au ke toe fakalalahi
ange 'a ho'o hela**

- 'Ikai ke 'asi e ngaahi faka'ilonga hela 'i ha ngaahi 'aho lahi (fakatau e mānava, mano'ono'o e fatafata, tale pe nounou e mānava)
- ofo he po'uli mo e ngaahi faka'ilonga 'o e hela
- ha mai ha ngaahi faka'ilonga fulū
- nounou e mānava 'i ho'o fakamālohisino

Ko hono fu'a 'a e mālohi ho'o
mānava 'oku 'i lalo 'i he

Mateuteu ki ai...

- Fakalahi 'a hono ngāue'aki 'a e pamu ta'ofi mo faka'ehi'ehi (preventer):

- Pamu 'o komo'i ki loto tu'o fa he 'aho

- Faka'aonga'i 'a e pamu fakanonga fakavavevave 'i ha taimi kotoa pe 'oku ongo'i ai 'oku tonu ke faka'aonga'i – pea ngāue'aki 'a e sipeisa kapau 'oku lava ke faka'aonga'i fakataha mo ho'o pamu fakanonga (reliever inhaler)

Fakahinohino ke tākaki atu

ONGO'IFAINGATA'A'IA

Fakatokanga: ko ho'o hela 'oku fakalalahi mai 'i he 'ene

- 'Oku faka'au ke fakalalahi mai 'a e ngaahi faka'ilonga 'o ho'o hela (faingata'a'ia e mānava, mano'ono'o e fatafata, tale pe ongo'i nounou e mānava)
- **PE** fe'unga pe mo e houa 'e 2-3 'a e 'aonga 'o e pamu fakanonga fakavavevave
- **PE** 'oku faka'aonga'i 'a e pamu mānava 'o laka hake he tu'o 12 he 'aho
- **PE** ongo'i 'oku tonu ke fai ha talatala ki he toketā

Ko hono fua 'o e mālohi 'o
ho'o mānava 'oku 'i lalo 'i he

Fai leva ha ngāue ki ai...

- **'Oku totonu ke fai 'a ho'o talatala he 'aho ni**
- Hoko atu 'a ho'o faka'aonga'i 'o e pamu preventer PEA ke ngāue'aki 'a e pamu fakanonga fakavavevave 'i ha'o fiema'u ke ma'u ha nonga
- kapau 'oku 'i ai ha'o prednisone pea ke kamata ngaue'aki ia

Prednisone

milikalame (mg) ki he

'aho

pea toki
hoko atu
ki he

milikalame (mg) ki he

'aho

Ngaahi fakahinohino kehe

FAKATU'UTĀMAKI
FAKATU'UPAKE

'Oku tu'u matu'aki faingata'a'ia 'o kapau

- Fakautuutu mo fakalalahi ange 'a e ngaahi faka'ilonga
- **PE** 'oku faingata'a e lea pe mānava
- **PE** 'ikai ke kei 'aonga 'a e pamu fakanonga fakavavevave
- **PE** fiema'u ke ngāue'aki 'a e pamu fakanonga he houa 'e 1-2

Ko e mālohi 'o ho'o mānava
'oku 'i lalo hifo 'i he

Mokomoko mo fakakaukau fakalelei pe...

- **Telefoni ki he 111 ki ha 'amipulani (ambulance)**
- ngāue'aki 'a e pamu fakanonga fakavavevave 'o fakatatau ki ho'o fiema'u – pea faka'aonga'i 'a e sipeisa, kapau 'oku lava ke ngāue'aki ia mo ho'o pamu fakanonga
- Neongo ha'o ongo'i 'oku faka'au ke ke sai, kumi tokoni pe koe he vave taha
- Kapau kuo teeki ai ke folo 'a e prednisone pea ke kamata leva

Mālohi lahi taha

Fakahinohino na'e fa'u ia 'e

Aho ke toe vakai'i
ai 'a e Fakahinohino

Fakamo'oni hingoa